



Santa Clara County  
**PUBLIC  
HEALTH**

# CHỈ THỊ BẮT BUỘC PHẢI ÁP DỤNG:



## GIỚI HẠN SỐ NGƯỜI

**Ban hành: Ngày 15 tháng 11 năm 2020**

[sccgov.org/coronavirus](https://sccgov.org/coronavirus)

Sửa đổi: Ngày 31 tháng 12 năm 2020

# Hạt Santa Clara

Sở Y Tế Công Cộng

Viên Chức Sở Y Tế  
976 Lenzen Avenue, 2<sup>nd</sup> Floor  
San José, CA 95126  
408.792.5040



## CHỈ THỊ BẮT BUỘC VỀ GIỚI HẠN SỐ NGƯỜI

**\*Vui lòng xác nhận rằng cơ sở của quý vị được phép mở lại theo Lệnh của Tiểu Bang. Trong trường hợp có sự khác biệt giữa Lệnh của Quận Hạt địa phương và Lệnh của Tiểu Bang, quý vị sẽ phải tuân theo lệnh nào gắt gao hơn. Tiểu Bang cũng có hướng dẫn cụ thể mà một số cơ sở phải tuân theo ngoài chỉ thị bắt buộc này.\***

Có thể tìm thấy thông tin về Lệnh và Hướng dẫn của Tiểu Bang tại [covid19.ca.gov](https://www.covid19.ca.gov).

**Ban hành: Ngày 15 tháng 11 năm 2020**

**Sửa đổi: Ngày 31 tháng 12 năm 2020**

*Vào ngày 28 tháng 8 năm 2020, Tiểu Bang đã ban hành Lệnh của Viên Chức Y Tế Công Cộng Cho Toàn Tiểu Bang (“Lệnh Tiểu Bang,” có [ở đây](#)) và Kế hoạch chi tiết về một Nền Kinh tế An toàn hơn (“Kế hoạch”, có [ở đây](#)). Lệnh của Tiểu Bang và Kế hoạch này thiết lập các hạn chế trên toàn Tiểu Bang áp dụng cho từng “ngạch” mà các quận hạt được xếp vào.*

*Các doanh nghiệp phải tuân theo các quy định bắt buộc trong Chỉ thị này và Chỉ thị hiện hành nào khác của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt, Lệnh Giảm thiểu Rủi ro được Sửa đổi của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt được ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020, Lệnh Ở Nhà theo Vùng ngày 3 tháng 12 năm 2020 của Tiểu Bang và Chỉ thị bắt buộc Thi hành Lệnh Ở Nhà theo Vùng của Tiểu Bang ngày 4 tháng 12 năm 2020 của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt, các hạn chế áp dụng theo Lệnh Tiểu Bang và Kế hoạch, tài liệu Hướng dẫn COVID-19 theo Ngành của Tiểu Bang và mọi quy định hiện hành về sức khỏe và an toàn. Khi có sự khác biệt giữa các quy tắc này, quy tắc nào có nhiều hạn chế nhất sẽ phải được tuân theo.*

Chỉ thị này thiết lập các quy tắc của Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt đối với số người tối đa được cho phép ở trong một cơ sở. Rủi ro lây truyền COVID-19 tăng lên khi có số người và sự đông đúc tại cơ sở cao hơn, đặc biệt là khi ở bên trong nhà. Để làm giảm bớt rủi ro này, Viên Chức Sở Y Tế Quận Hạt đã thiết lập các giới hạn về số người có thể ở tại một cơ sở trong mọi lúc. Những hạn chế này dựa trên mức chứa của cơ sở và/hoặc tổng số người có thể hiện diện cùng lúc.

Những hạn chế này thay đổi tùy thuộc vào rủi ro lây truyền COVID-19 liên quan đến hình thức sử dụng cơ sở đó.

**Chỉ thị này là bắt buộc và việc không tuân theo là vi phạm Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế ("Lệnh") ban hành vào ngày 5 tháng 10 năm 2020.**

### ***Giới hạn số người theo quy định***

#### ***1. Giới hạn số người***

- a. Tất cả các cuộc tụ họp và kinh doanh phải hạn chế số người ở ngoài trời để giúp mọi người lúc nào cũng dễ dàng duy trì khoảng cách an toàn sáu feet với những người không sống cùng nhà với họ.
- b. Các giới hạn số người sau đây áp dụng cho các doanh nghiệp, cơ quan và sinh hoạt cụ thể:

<b>Doanh nghiệp/Cơ quan/Thể loại sinh hoạt</b>	<b>Trong nhà</b>	<b>Ngoài trời</b>
Phòng tập thể dục và thể hình (bao gồm hồ bơi, hồ nóng và phòng xông hơi khô)	Bị cấm.	Được cho phép, ngoại trừ hồ tắm nước nóng và phòng xông hơi khô sẽ phải tiếp tục đóng cửa.
Các cuộc tụ họp (ví dụ: buổi chiếu bóng, sinh hoạt chính trị, đám cưới, đám tang, nghi lễ thờ cúng)	Bị cấm.	Được phép có tối đa 100 người, nhưng phải tuân thủ các giới hạn được quy định trong Lệnh Ở Nhà theo Vùng của Tiểu Bang. Lệnh này thường nghiêm cấm tất cả các cuộc tụ họp nhưng nêu rõ rằng "việc thờ cúng và biểu hiện chính trị sẽ được phép diễn ra ở ngoài trời, phù hợp với hướng dẫn hiện có cho các sinh hoạt đó."
Viện bảo tàng, sở thú và hồ lớn trưng bày cá cho công chúng vào xem bên trong nhà	Bị cấm.	Bị cấm.
Tất cả các cửa hàng bán lẻ (bao gồm tiệm tạp hóa, tiệm bán dược phẩm và hiệu thuốc)	20% số người bình thường.	Không áp dụng

<b>Doanh nghiệp/Cơ quan/Thể loại sinh hoạt</b>	<b>Trong nhà</b>	<b>Ngoài trời</b>
Trung tâm mua sắm	Được cho phép. Tổng số người trong nhà của toàn bộ trung tâm mua sắm được tính bằng cách cộng các con số trên bản Reduced Maximum Capacity với nhau cho từng doanh nghiệp thuê cơ sở riêng lẻ của trung tâm mua sắm đang được phép mở cửa trong nhà. Các khu vực chung và khu ẩm thực vẫn phải đóng cửa.	Không áp dụng
Nhà hàng	Bị cấm (ngoại trừ dịch vụ mua thức ăn mang đi; sau khi đặt thức ăn, khách không được ở trong nhà hàng trong khi đang chờ nhận thức ăn).	Bị cấm.
Quán rượu, nhà máy bia, nhà máy rượu	Bị cấm (ngoại trừ dịch vụ mua hàng mang đi; sau khi đặt hàng, khách không được ở trong quán trong khi đang chờ nhận hàng).	Bị cấm.
Trang trại rượu vang	Bị cấm (ngoại trừ dịch vụ mua hàng mang đi; sau khi đặt hàng, khách không được ở trong quán trong khi đang chờ nhận hàng).	Bị cấm.
Phòng hút thuốc	Bị cấm.	Bị cấm.
Trung tâm giải trí gia đình và các cơ sở giải trí khác	Bị cấm.	Bị cấm.
Cơ sở sinh hoạt giải trí	Bị cấm.	Được cho phép, ngoại trừ việc ở lại qua đêm tại các khu cắm trại sẽ bị cấm.
Sòng bài	Bị cấm.	Bị cấm.

<b>Doanh nghiệp/Cơ quan/Thể loại sinh hoạt</b>	<b>Trong nhà</b>	<b>Ngoài trời</b>
Cơ sở lưu trú	Được cho phép theo các mục đích được chỉ định trong Chỉ thị Bắt buộc áp dụng cho Cơ sở Lưu trú; các khu vực có chức năng cụ thể (ví dụ: phòng tập thể dục và tiệm bán lẻ) phải tuân theo giới hạn số người cụ thể trong Chỉ thị này.	Không áp dụng.
Ngành Chăm sóc Cá nhân (ví dụ: tiệm làm tóc và tiệm cắt tóc; tiệm chăm sóc móng tay; tiệm tạo nghệ thuật cơ thể, hình xăm và xỏ khuyên; dịch vụ chuyên gia thẩm mỹ, chăm sóc da và thẩm mỹ; tẩy lông bằng điện, vớ sáp, xe chỉ và các dịch vụ tẩy lông khác)	Bị cấm.	Bị cấm.
Dịch vụ bị hạn chế và không thiết yếu (ví dụ: chải chuốt thú nuôi, sửa giày)	Bị cấm.	Bị cấm, ngoại trừ dịch vụ giao nhận tại lề đường.
Phương tiện giao thông công cộng	Tất cả các khu vực chờ trong nhà dành cho công chúng được có số người ở mức 20% so với bình thường.	Các khu vực chờ ngoài trời được phép mở cửa.
Cơ sở y tế	Giới hạn số người vào cơ sở để cho phép mọi người luôn luôn dễ dàng duy trì khoảng cách an toàn ít nhất sáu feet với người không sống cùng nhà với họ (trừ khi điều đó gây trở ngại cho việc chăm sóc).	Không áp dụng
Tất cả các cơ sở hạ tầng thiết yếu quan trọng khác (bao gồm cả các cơ sở của chính phủ)	Tất cả các khu vực trong nhà dành cho công chúng được có số người ở mức 20% so với bình thường.	Không áp dụng
Mọi cơ sở nào khác được phép mở cửa cho công chúng theo Lệnh Ở Nhà theo Vùng và Lệnh địa phương	20% số người bình thường.	Không áp dụng

## ***Quy định về việc đếm số người***

### ***2. Hệ thống “đếm” số người trong một cơ sở***

- a. Tất cả các cơ sở trong nhà mà các thành viên của công chúng được phép vào phải thiết lập và áp dụng các quy trình bằng văn bản để “đếm” hoặc giám sát số người ra vào cơ sở để không vượt quá số người tối đa của cơ sở hoặc khu vực đó. Ví dụ, một nhân viên của cơ sở có thể được bố trí ở mỗi lối vào cơ sở để làm công việc này. Các bản thủ tục cũng phải hướng dẫn nhân viên kiểm soát việc công chúng cần phải mang khăn che mặt khi bước vào cơ sở cho đúng cách để che cả mũi và miệng.
- b. Cơ sở phải cung cấp một bản sao các thủ tục “đếm” người của họ cho Viên chức Thực thi khi được yêu cầu và tiết lộ số người hiện đang có mặt trong cơ sở.

## ***Phòng nghỉ và Khu vực nghỉ giải lao tại Nơi làm việc***

### ***3. Hạn chế việc sử dụng phòng nghỉ và khu vực nghỉ giải lao trong nhà***

- a. Trong tất cả các cơ sở, ngoại trừ cơ sở y tế, các doanh nghiệp phải cấm nhân viên không sử dụng phòng nghỉ hoặc khu vực nghỉ giải lao trong nhà để ăn uống (ngay cả khi họ chỉ có một mình trong phòng vào thời điểm đó) hoặc để tụ tập. Các doanh nghiệp chỉ có thể cho phép nhân viên vào những nơi này khi cần thiết để sử dụng các máy móc (chẳng hạn như máy pha cà phê, tủ lạnh hoặc lò vi sóng), hoặc sử dụng nơi đó một mình cho các mục đích khác theo quy định của luật pháp (chẳng hạn như để hút sữa mẹ).
- b. Các doanh nghiệp bắt buộc phải hạn chế việc sử dụng các phòng nghỉ hoặc khu vực nghỉ giải lao trong nhà như được mô tả trong phần 3(a) ở trên, trừ khi họ có thể chứng minh rằng (1) luật lao động hoặc an toàn tại nơi làm việc của liên bang hoặc tiểu bang cấm doanh nghiệp hạn chế việc sử dụng các phòng nghỉ và khu vực nghỉ giải lao trong nhà như được mô tả trong phần 3(a), và (2) doanh nghiệp đó không thể áp dụng giải pháp thay thế nào (chẳng hạn như thiết lập không gian ngoài trời để nhân viên có thể duy trì khoảng cách ít nhất sáu feet với nhau trong khi nghỉ giải lao; lập thời gian nghỉ giải lao khác nhau để nhân viên có đủ thời gian cho giờ nghỉ giải lao ngoài trời hoặc các giờ nghỉ giải lao khi mọi người có thể giữ khoảng cách với nhau theo cách khác; hoặc một biện pháp thích hợp nào khác). Để kêu gọi nhân viên, doanh nghiệp phải làm một bản nguyên tắc để giải thích lý do tại sao họ không thể tuân thủ mục 3(a). Doanh nghiệp đó cũng phải

thực hiện các quy trình để giúp nhân viên sử dụng phòng nghỉ trong nhà an toàn hơn (chẳng hạn như lập thời gian nghỉ giải lao khác nhau, hạn chế số lượng nhân viên sử dụng phòng nghỉ cùng một lúc, tăng cường thông gió trong phòng, thường xuyên làm sạch và khử trùng các bề mặt thường được chạm vào), và phải nêu chi tiết trong bản nguyên tắc của họ về các điều được thực hiện để bảo đảm rằng các phòng nghỉ và khu vực nghỉ giải lao trong nhà được an toàn. Doanh nghiệp phải cung cấp bản sao của nguyên tắc này cho Viên chức Thực thi theo yêu cầu.

### ***Cách tính số người tối đa được ở bên trong cơ sở***

#### ***4. Cách tính về giới hạn số người được ở trong cơ sở***

- a. Việc giới hạn số người sẽ áp dụng cho mọi phòng hoặc khu vực trong cơ sở của quý vị, là nơi mà công chúng đi vào hoặc tham gia vào các sinh hoạt theo quy định. Các phòng hoặc khu vực nào phải tuân theo giới hạn về số người được coi là “phòng/khu vực bị giới hạn về số người”.
- b. Việc giới hạn số người sẽ phải dựa trên mức chứa tối đa bình thường của mỗi phòng/khu vực bị giới hạn về số người có niêm yết bảng cho thấy mức chứa tối đa. Nếu không có niêm yết bảng về số người tối đa, giới hạn về số người sẽ phải dựa trên diện tích feet vuông của mỗi phòng/khu vực đó.
- c. Phòng tập thể dục và thể hình và trung tâm giải trí gia đình phải sử dụng *tổng* diện tích foot vuông cho mỗi phòng/khu vực bị giới hạn số người (khi hoạt động trong nhà được cho phép); tất cả các cơ sở khác phải sử dụng diện tích feet vuông *thật* cho mỗi phòng/khu vực bị giới hạn số người.
- d. Việc giới hạn số người quy định số người tối đa có thể ở bên trong cơ sở, gồm cả công chúng và nhân viên.
- e. Để biết cách tính về giới hạn số người và tìm các câu trả lời cho câu hỏi thường gặp, vui lòng vào trang [www.sccgov.org/covidcapacity](http://www.sccgov.org/covidcapacity).

### ***Bảng thông báo***

#### ***5. Quy định về bảng thông báo***

- a. Bảng Reduced Maximum Capacity (Số người tối đa bị giảm) sẽ phải được niêm yết cho từng phòng/khu vực nào bắt buộc phải tuân theo giới hạn về số người theo tỷ lệ được xác định trong Phần 2 của Chỉ thị này.

- b. Mỗi bảng này phải ghi rõ số người tối đa có thể ở trong phòng/khu vực bị giới hạn cụ thể đó trong cùng một lúc theo Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế. Mẫu bảng Reduced Maximum Capacity có [ở đây](#).
- c. Mỗi phòng/khu vực phải có một bảng Reduced Maximum Capacity ở mỗi lối vào. Bảng này phải được những người bước vào phòng/khu vực đó dễ dàng nhìn thấy.
- d. Bảng Reduced Maximum Capacity phải được cập nhật để phản ánh mọi thay đổi nào về quy định số người.
- e. Để biết cách điền vào bảng Reduced Maximum Capacity, vui lòng vào trang [www.sccgov.org/covidcapacity](http://www.sccgov.org/covidcapacity)

### ***Để nhận thông tin mới nhất***

Để biết câu trả lời cho các câu hỏi thường gặp về giới hạn số người này và các chủ đề khác, vui lòng xem [trang Hỏi đáp](#). **Xin lưu ý rằng Chỉ thị này sẽ có thể được cập nhật.** Để biết thông tin cập nhật về Lệnh của Viên Chức Sở Y Tế, hãy vào trang trang mạng của Sở Y Tế Công Cộng tại [www.sccgov.org/coronavirus](http://www.sccgov.org/coronavirus).